

**Совет Безопасности**

Distr.: General
5 March 2013
Russian
Original: English

**Письмо Генерального секретаря от 4 марта 2013 года
на имя Председателя Совета Безопасности**

Имею честь настоящим препроводить текст Рамочного соглашения о мире, безопасности и сотрудничестве для Демократической Республики Конго и региона, которое было подписано представителями 11 стран региона, председателями Африканского союза, Международной конференции по району Великих озер, Сообщества по вопросам развития стран юга Африки и мною 24 февраля 2013 года в Аддис-Абебе (см. приложение).

Буду признателен Вам за доведение настоящего письма и приложения к нему до сведения членов Совета Безопасности.

(Подпись) **Пан Ги Мун**



Приложение

Рамочное соглашение о мире, безопасности и сотрудничестве для Демократической Республики Конго и региона¹

[Подлинный текст на английском
и французском языках]

1. За истекшее десятилетие в Демократической Республике Конго были достигнуты значительные успехи. Местные и региональные мирные процессы, начало которым было положено в этот период, обеспечили основу для относительно мирной и стабильной обстановки во многих районах страны. Кроме того, правительство Демократической Республики Конго при поддержке партнеров приступило к осуществлению реформ, призванных заложить основу для экономического подъема и демократизации страны.
2. Однако восточные районы Демократической Республики Конго продолжали страдать от непрерывно возникавших конфликтов и упорно сохраняющегося насилия, чинимого вооруженными группами — как конголезскими, так и иностранными.
3. Последствия этого насилия оказались более чем опустошительными. Акты сексуального насилия и грубые нарушения прав человека регулярно и практически повседневно используются как средства ведения войны. Показатели числа перемещенных лиц являются одними из самых высоких в мире и сохраняются на уровне двух миллионов человек. Процесс национального восстановления, реформирования сектора безопасности и осуществления программы сокращения масштабов нищеты то и дело прерывается.
4. Несмотря на эти вызовы, недавний кризис предоставил возможность заняться устранением коренных причин конфликта и остановить непрекращающееся насилие. Все более широко признается, что нынешний путь является неприемлемым. За прекращением боевых действий должны последовать конкретные шаги, которые надлежит предпринять правительству Демократической Республики Конго при поддержке партнеров, стран региона и международного сообщества в целях наращивания усилий, уже прилагаемых Международной конференцией по району Великих озер и Сообществом по вопросам развития стран юга Африки.
5. Принципы деятельности на каждом из этих уровней составят обязательства в следующих областях:

Со стороны правительства Демократической Республики Конго

Подтверждение приверженности тому, чтобы:

- продолжать и углублять процесс реформирования сектора безопасности, особенно в отношении армии и полиции;
- укреплять государственную власть, в частности в восточных районах Демократической Республики Конго, в том числе в целях недопущения того,

¹ В данном контексте регион определяется как совокупность стран, подписавших это соглашение.

чтобы вооруженные группы дестабилизировали положение в соседних странах;

- добиваться прогресса в отношении децентрализации;
- способствовать экономическому развитию, в том числе укреплять инфраструктуру и систему оказания базовых социальных услуг;
- способствовать структурной перестройке государственных институтов, включая проведение финансовой реформы; и
- способствовать достижению целей обеспечения примирения, терпимости и демократизации.

В рамках региона

Подтверждение приверженности тому, чтобы:

- не вмешиваться во внутренние дела соседних стран;
- не потворствовать деятельности каких-либо вооруженных групп и не оказывать им ни помощи, ни поддержки;
- уважать суверенитет и территориальную целостность соседних стран;
- укреплять региональное сотрудничество, в том числе углублять экономическую интеграцию с уделением особого внимания эксплуатации природных ресурсов;
- уважать обоснованную озабоченность и законные интересы соседних стран, в частности в отношении вопросов безопасности;
- не предоставлять убежища и не обеспечивать защиты никаким лицам, обвиняемым в совершении военных преступлений, преступлений против человечности, актов геноцида или преступлений агрессии, а также никаким лицам, подпадающим под действие режима санкций Организации Объединенных Наций; и
- способствовать отправлению правосудия благодаря осуществлению сотрудничества в судебной сфере в рамках региона.

Со стороны международного сообщества

- Совет Безопасности будет и далее заниматься важной задачей содействия обеспечению долгосрочной стабильности в Демократической Республике Конго и в районе Великих озер;
- подтверждение двусторонними партнерами приверженности приложению усилий по оказанию поддержки Демократической Республике Конго и региону, в том числе задействованию надлежащих средств для обеспечения долгосрочной стабильности, и содействию осуществлению протоколов и первоочередных проектов, связанных с Пактом о безопасности, стабильности и развитии в районе Великих озер;
- подтверждение приверженности усилиям по содействию активизации деятельности Экономического сообщества стран Великих озер (ЭССВО) и поддержке процесса достижения им своих целей, связанных с обеспечением экономического развития и региональной интеграции;

- проведение стратегического обзора деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго (МООНСДРК) в целях усиления поддержки, оказываемой ею правительству, с тем чтобы оно могло решать проблемы безопасности и осуществлять процесс распространения государственной власти;
- назначение специального посланника Организации Объединенных Наций для поддержки усилий по изысканию долгосрочных решений благодаря многостороннему плану, который позволит свести воедино все осуществляемые сейчас инициативы.

Механизмы надзора

6. Демократическая Республика Конго, соседние с ней страны, региональные партнеры и международное сообщество будут прилагать согласованные усилия в целях претворения в жизнь этих принципов.

7. Создается региональный механизм надзора с участием руководителей стран региона, а именно Демократической Республики Конго, Объединенной Республики Танзания, Республики Ангола, Республики Бурунди, Республики Замбия, Республики Конго, Республики Руанда, Республики Уганда, Республики Южный Судан, Центральноафриканской Республики и Южно-Африканской Республики, которые будут опираться на добрые услуги Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, Председателя Комиссии Африканского союза, Председателя Международной конференции по району Великих озер и Председателя Сообщества по вопросам развития стран юга Африки, выполняющих роль гарантов; этот механизм будет проводить регулярные заседания для оценки прогресса в деле осуществления региональных обязательств, изложенных выше, проявляя при этом должное уважение к национальному суверенитету соответствующих государств.

8. Этот механизм «11+4» создается для поддержки прилагаемых сейчас региональных усилий и поэтому будет действовать при поддержке и в тесной связи с Африканским союзом, Международной конференцией по району Великих озер, Сообществом по вопросам развития стран юга Африки, а также с другими международными партнерами, включая Европейский союз, Бельгию, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки и Францию. Совместными усилиями будет разработан детальный план осуществления настоящего Рамочного соглашения, включая установление целевых показателей и разработку соответствующих последующих мер.

9. Президент Демократической Республики Конго сформирует на уровне правительства национальный механизм надзора, который будет способствовать осуществлению изложенных выше национальных обязательств в отношении реформ и будет осуществлять контроль за этим процессом. Поддержку этому механизму будут оказывать Организация Объединенных Наций, Африканский союз, Всемирный банк, Африканский банк развития и другие двусторонние или многосторонние партнеры Демократической Республики Конго, в отношении которых будет достигнута договоренность.

10. Национальный механизм надзора будет действовать при полном уважении национального суверенитета Демократической Республики Конго.

11. Миссия Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго (МООНСДРК) будет и далее тесно сотрудничать с правительством Демократической Республики Конго, внося свой вклад в решение проблем в этой стране.

Совершено в Аддис-Абебе 24 февраля 2013 года

(Подпись) Жозеф Кабила **Кабанге**
Президент Демократической
Республики Конго

(Подпись) Парфэ Анисе **Мбай**
Второй заместитель премьер-министра
Центральноафриканской Республики
и министр иностранных дел, африканской
интеграции, по вопросам франкофонии
и делам соотечественников за рубежом

Франсуа **Бозизе**
Президент Центральноафриканской Республики

(Подпись) Мануэл Домингуш **Висенте**
Вице-президент Анголы

(Подпись) Лоран **Кавакуре**
Министр внешних сношений и международного
сотрудничества Республики Бурунди

Жозе Эдуарду душ **Сантуш**
Президент Республики Ангола

Пьер **Нкурунзиза**
Президент Бурунди

(Подпись) Дени **Сассу-Нгессо**
Президент Конго

(Подпись) Поль **Кагаме**
Президент Руанды

(Подпись) Джейкоб **Зума**
Президент Южной Африки

(Подпись) Сальва **Киир Маярдит**
Президент Южного Судана

(Подпись) Эдуард Киванука **Секанди**
Вице-президент Уганды

(Подпись) Винтер **Кабимба**
Министр юстиции Замбии

Йовери Кагута **Мусевени**
Президент Уганды

Майкл Чилуфья **Сата**
Президент Замбии

(Подпись) Джакайя Мришо **Киквете**
Президент Объединенной Республики
Танзания

(Подпись) Пан Ги Мун
Генеральный секретарь Организации
Объединенных Наций,
свидетель

(Подпись) Нкосазана **Дламини-Зума**
Председатель Комиссии Африканского союза,
свидетель

(Подпись) Арманду Эмилиу **Гебуза**
Председатель Сообщества по вопросам
развития стран юга Африки,
свидетель

(Подпись) Эдуард Киванука **Секанди**
Вице-президент Уганды
Йовери Кагута **Мусевени**
Председатель Международной конференции
по району Великих озер,
свидетель